



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФГБОУ ВО «ИГУ»

Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации

Кафедра русского языка как иностранного



Рабочая программа дисциплины (модуля)

Наименование дисциплины **Б1.В.ДВ.03.01 Русский язык в сфере туризма**

Направление подготовки **45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль) подготовки **Лингвистическое обеспечение предпринимательской деятельности (первый иностранный язык – русский; второй иностранный язык – английский)**

Квалификация выпускника - **бакалавр**

Форма обучения - **очная**

Согласовано с УМК Института филологии,
и иностранных языков и медиакоммуникации

Рекомендовано кафедрой русского
языка как иностранного

Протокол № 10 от «15» июня 2021 г.
Председатель О. Л. Михалёва

Протокол № 5 от «12» мая 2021 г.
Зав. кафедрой Ю.А. Арская

Иркутск 2021 г.

СОДЕРЖАНИЕ

1.	Цели и задачи дисциплины	3
2.	Место дисциплины в структуре ООП	3
3.	Требования к результатам освоения дисциплины	3
4.	Объем дисциплины и виды учебной работы	3
5.	Содержание дисциплины	4
5.1.	Содержание разделов и тем дисциплины	4
5.2.	Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами	4
5.3.	Разделы (модули) и темы дисциплин и виды занятий	5
6.	Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	6
7.	Примерная тематика курсовых проектов (работ) (при наличии)	7
8.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	7
а	основная литература	7
б	дополнительная литература	7
в	программное обеспечение	7
г	базы данных, поисково-справочные и информационные системы	8
9.	Материально-техническое обеспечение дисциплины	9
10.	Образовательные технологии	9
11.	Оценочные средства	9

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины – сформировать навыки написания различных типов текстов, принятых в сфере туризма.

Задачи курса:

- познакомить с основной терминологией туристической отрасли и гостиничного бизнеса;
- познакомить с речевыми жанрами, принятыми в туризме;
- познакомить со структурой и тематическим наполнением экскурсии;
- отработать навыки написания текстов для каталога, деловых писем, текста экскурсии.

2. Место дисциплины в структуре ООП.

Курс «Русский язык в сфере туризма» относится к числу дисциплин по выбору вариативной части (Б1.В.ДВ.03.01).

Трудоемкость дисциплины в зачетных единицах – 3.

Изучение данной дисциплины базируется на дисциплинах «Бизнес-курс русского языка», «Официально-деловой стиль: экономический профиль», «Официально-деловой стиль: юридический профиль», «Менеджмент», «Практикум по деловому общению».

Дисциплины, содержание которых опирается на содержание данной учебной дисциплины: **Б1.В.ДВ.02.01 «Английский язык в сфере туризма».**

3. Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

профессиональные компетенции:

- Способность осуществлять устную и письменной деловую коммуникацию на изучаемых иностранных языках (ПК-1).

В результате изучения дисциплины студент должен: освоить терминологию и речевые жанры, принятые в сфере туризма.

По окончании курса студент должен

знать основные понятия туристической сферы;

уметь вести переписку на темы туристического обслуживания, составлять экскурсионную и оздоровительную туристическую программу по-русски, писать рекламные тексты для туристических каталогов и брошюр, составлять текст экскурсии по-русски;

владеть навыками написания делового письма на темы туристического обслуживания, ведения презентации и экскурсии по-русски, представления путевой информации.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачётных единицы (108 часов).

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Курс 4
		7 семестр
Аудиторные занятия (всего)	108	108
В том числе:		
Лекции		
Практические занятия (ПЗ)	72	72
Семинары (С)		

Лабораторные работы (ЛР)		
КСР	4	4
Самостоятельная работа (всего)	32	32
В том числе:		
Курсовой проект (работа)		
Реферат (при наличии)		
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>		
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет с оценкой	Зачет с оценкой
Общая трудоемкость	часы	108
	зачетные единицы	3
		108
		3

5. Содержание дисциплины.

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины.

1. Основная термины и понятия туристической отрасли: турагентство, туроператор, бронирование, перевозчик, страховая компания, рейс, места размещения, гид, турлидер, экскурсионное / туристическое обслуживание и др.
2. Описание туристических услуг в каталоге.
3. Планирование поездки. Выбор направления, гостиницы. Варианты бронирования.
4. Запрос о калькуляции туристического обслуживания. Формулировка ответа.
5. Варианты оформления калькуляции и ценового предложения.
6. Подтверждение туристического обслуживания. Выставление счета.
7. Как правильно запросить информацию о прибывающих туристах.
8. Бронирование гостиницы. Гостиничная терминология: двухместное, одноместное размещение, двухместный номер для одноместного размещения, твин, дабл, люкс, свит, стандарт, эконо, апартаменты, заезд, выезд, расчетный час и др.
9. Экскурсионное обслуживание туристов. Составление и презентация экскурсии.
10. Встреча туристов в аэропорту. Путевая информация. Информация о размещении.
11. Поиск партнера. Презентация компании на выставке. Соглашение о намерениях.
12. Как провести переговоры. Формулировка предложений фирмы и возможных реакций фирмы-партнера. Как сформулировать согласие, частичное согласие, отказ, дополнительные условия.
13. Заключение договора, подписание соглашения или меморандума.
14. Рекламация. Составление ответа на рекламацию.

5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами.

Настоящая дисциплина базируется на курсе: Б1.В.ДВ.01.01 «Практикум по деловому общению».

Междисциплинарные связи обеспечиваются со следующей дисциплиной: **Б1.В.ДВ.02.01 «Английский язык в сфере туризма».**

5.3. Разделы (модули) и темы дисциплин и виды занятий.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семинар	СРС	Всего
1.	Основная терминология туристической отрасли.		6			3	9
2.	Описание туристических услуг в каталоге.		6			3	9
3.	Бронирование тура.		6			3	9
4.	Запрос о калькуляции туристического обслуживания. Варианты оформления калькуляции и ценового предложения.		6			2	8
5.	Подтверждение туристического обслуживания. Выставление счета. Запрос информации о прибывающих туристах.		6			3	9
6.	Бронирование гостиницы. Гостиничная терминология.		6			2	8
7.	Экскурсионное обслуживание.		6			3	9
8.	Встреча туристов в аэропорту. Путевая информация.		6			2	8
9.	Презентация турфирмы на выставке.		6			3	9
10.	Переговоры.		6			3	9
11.	Заключение договора.		6			3	9
12.	Рекламация.		6			2	8
	Всего (104+4КСР)		72			32	104

6. Перечень семинарских, практических занятий или лабораторных работ.

№ п/п	№ раздела (модуля) и темы дисциплины	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
1.	1.	Основная терминология туристической отрасли.	6	Зачет с оценкой.	ПК-1
2.	2.	Описание туристического обслуживания в каталоге.	6	Контрольная работа. Зачет с оценкой.	ПК-1
3.	3.	Бронирование тура.	6	Экзамен.	ПК-1
4.	4.	Запрос о калькуляции туристического обслуживания. Варианты оформления калькуляции и ценового предложения.	6	Контрольная работа. Зачет с оценкой.	ПК-1
5.	5.	Подтверждение туристического обслуживания. Выставление счета. Запрос информации о прибывающих туристах.	6	Зачет с оценкой.	ПК-1
6.	6.	Бронирование гостиницы. Гостиничная терминология.	6	Зачет с оценкой.	ПК-1
7.	7.	Экскурсионное обслуживание.	6	Контрольная работа. Зачет с оценкой.	ПК-1
8.	8.	Встреча туристов в аэропорту. Путевая информация.	6	Зачет с оценкой.	ПК-1
9.	9.	Презентация турфирмы на выставке.	6	Зачет с оценкой.	ПК-1
10.	10.	Переговоры.	6	Зачет с оценкой.	ПК-1
11.	11.	Заключение договора.	6	Зачет с оценкой.	ПК-1
12.	12.	Рекламация.	6	Контрольная работа. Зачет с оценкой.	ПК-1

7. Примерная тематика курсовых проектов (работ).

Курсовые работы по дисциплине учебным планом не предусмотрены.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

а) основная литература

Трушина Л.Б., Волкова Т.Г., Глива Н.Б., Кузнецова А.Л., Кузьмина О.В., Лайкова М.И., Никифорова Е.П., Орлова Е.М., Терентьева К.В. Русский – Экзамен – Туризм. РЭТ-2: Учебный комплекс по русскому языку как иностранному в сфере международного туристского бизнеса. – М.: «Изд-во ИКАР», 2015. – 394 с.

Егорова А.Ф. Трудные случаи русской грамматики: сборник упражнений по русскому языку как иностранному. – СПб.: Златоуст, 2013. – 100 с.

Книга о грамматике. Русский язык как иностранный / Под ред. А.В.Величко. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 2009. – 648 с.

б) дополнительная литература

Энциклопедический словарь юного лингвиста / Сост. М.В.Панов. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 544с.

в) программное и мультимедийное обеспечение

1. «**Kaspersky Endpoint Security** для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License». – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.
2. **Microsoft Desktop Education** Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise. 1 Year до 2018-11-30.
3. **Drupal 7.5.4**. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 – ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1**. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0**.Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41**. Браузер –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2**. Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf . Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4**. Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton**. Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий – 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.

12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL – ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **ELAN 5.3.0.** Программа для включения текстовых аннотаций в видео и аудио файлы. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: http://www.lamerkomp.ru/load/sistemnye_utility/vaz/elan/33-1-0-2127. Срок действия: бессрочно.
17. **Praat.** Бесплатный программный пакет для научного анализа речи в фонетике. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: <https://en.wikipedia.org/wiki/Praat>. Срок действия: бессрочно.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Интернет-источники

1. [Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU](http://eLibrary.ru)
2. [Университетская информационная система РОССИЯ \(УИС РОССИЯ\)](http://uis.ru)
4. <http://isites.harvard.edu/icb/icb.do?keyword=k33202>
Материалы Writing Center Гарвардского университета

Электронные библиотеки

1. <http://www.philology.ru/>
Библиотека филологических текстов (статей, монографий)
2. <http://philologos.narod.ru/>
Материалы по теории языка и литературы
3. <http://www.scribd.com/>
База письменных документов (научных статей, монографий, художественных текстов etc.) на разных языках
4. <http://ellib.library.isu.ru>
Электронная библиотека «Труды ученых ИГУ»

Корпуса русского и английского языка

1. <http://www.ruscorpora.ru/>
Национальный корпус русского языка – информационно-справочная система, основанная на собрании русских текстов в электронной форме
2. <http://www.slaviska.uu.se/korpus.htm>
Упсальский корпус русского языка
3. <http://www.sfb441.uni-tuebingen.de/b1/rus/korpora.html>
Тюбингенский корпус русского языка
4. <http://cfrl.ru/>
Машинный фонд русского языка

5. <http://www.philol.msu.ru/~lex/corpus/>
Компьютерный корпус текстов русских газет конца XX века
6. <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
Британский национальный корпус английского языка

Другие сайты

7. <http://linguistlist.org/>
«The world's largest online linguistic resource»: информация о конференциях, публикации, каталог ссылок на другие лингвистические ресурсы etc.
8. <http://educa.isu.ru/>
Образовательный портал Иркутского государственного университета
9. <http://www.rus-lang.com> Сайт кафедры русского языка и общего языкознания ИГУ
10. <http://www.multitran.ru> Электронный словарь

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

В ходе изучения дисциплины используются проектор, компьютерный класс.

10. Образовательные технологии.

Преподавание дисциплины осуществляется в форме лекций и практических занятий, а также включает самостоятельную работу студентов с текстами.

11. Оценочные средства (ОС).

11.1. Оценочные средства для входного контроля.

Средством входного контроля является собеседование, выявляющее уровень владения русским языком как иностранным, в особенности отвлеченной лексикой.

11.2. Оценочные средства текущего контроля.

Оценочным средством текущего контроля обучающихся являются контрольные работы.

Список контрольных работ:

1. Сделайте описание своего турпродукта для каталога.
2. Сделайте запрос на экскурсионное обслуживание и размещение в гостинице группы китайских туристов в Иркутске продолжительностью 3 дня.
3. Напишите ответ с калькуляцией и ценовым предложением на следующий запрос: Прошу рассчитать и сообщить стоимость обслуживания индивидуальных туристов России (5 человек) в Пекине: 1 день: прибытие рейсом из Иркутска, трансфер в гостиницу Sofitel, размещение: 2 двухместных номера + 1 доп. кровать для ребенка. Ужин в гостинице. 2 день: экскурсия в Императорский дворец. Обед в городе. Ужин в гостинице. 3 день: экскурсия в Тайный город. Обед в городе. Ужин в гостинице. 4 день: трансфер в аэропорт. Вылет.
4. Составьте фрагмент экскурсии по своему родному городу, включите в него следующие тематические блоки: история, культура, уровень жизни, социальная ситуация.
5. Напишите ответ на рекламацию от российского партнера, суть претензии в которой в том, что туристов разместили в гостинице в категорию номеров ниже, чем было оплачено.

11.3. Оценочные средства для самоконтроля обучающихся.

Оценочным средством для самоконтроля обучающихся являются творческие контрольные работы.

Примерные темы контрольных работ:

1. Сделайте описание спа-курорта в своей стране для российского каталога и буклета.
2. Составьте тексты рекламной брошюры, рассчитанной на клиента, интересующегося познавательным туризмом в вашей стране.
3. Составьте тексты рекламной брошюры, рассчитанной на клиента, интересующегося пляжным отдыхом в вашей стране.
4. Составьте тексты рекламной брошюры, рассчитанной на клиента, интересующегося экстремальным туризмом в вашей стране.
5. Составьте предложение нескольких гостиниц для клиентов, желающих провести конференцию в вашей стране.

11.4. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме зачета с оценкой).

Билет №1

1. Описание туристических услуг в каталоге.
2. Рекламация. Составление ответа на рекламацию.
3. Расскажите, чем отличается турагентство от туроператора.

Билет №2

1. Встреча туристов в аэропорту. Путевая информация.
2. Как провести переговоры. Формулировка предложений фирмы и возможных реакций фирмы-партнера.
3. Расскажите, какие категории номеров бывают в российских гостиницах.

Билет №3

1. Встреча туристов в аэропорту. Информация о размещении.
2. Поиск партнера. Презентация компании на выставке.
3. Опишите трехзвездочную гостиницу.

Билет №4

1. Гостиничная терминология.
2. Как правильно запросить информацию о прибывающих туристах.
3. Напишите статью о спа-курорте для каталога.

Билет №5

1. Ответ на запрос о калькуляции туристического обслуживания.
2. Планирование поездки. Выбор направления, гостиницы.
3. Напишите ответ на рекламацию.

Билет №6

1. Запрос о калькуляции туристического обслуживания.
2. Экскурсионное обслуживание туристов. Составление и презентация экскурсии.
3. Рассчитайте туристическое обслуживание группы 20 чел. в Харбине и напишите подробное предложение российской турфирме.

Билет №7

1. Экскурсионное обслуживание туристов. Компоненты экскурсии.
2. Поиск партнера. Подписание соглашения о намерениях.
3. Составьте рекламацию на обслуживание группы китайских туристов в Иркутске с точной формулировкой претензии.

Билет №8

1. Выбор направления, гостиницы. Варианты бронирования.
2. Подтверждение туристического обслуживания.
3. Напишите фрагмент экскурсии по Пекину.

Билет №9

1. Выставление счета.
2. Рекламация и ответ на рекламацию.
3. Вы гид группы российских туристов в Пекине, которую вы встретили в аэропорту и везете в отель. Какую путевую информацию вы дадите?

Билет №10

1. Варианты оформления калькуляции и ценового предложения.
2. Бронирование гостиницы.
3. Составьте описание новой гостиницы для каталога.

Билет №11

1. Как провести переговоры. Как сформулировать согласие, частичное согласие, отказ, дополнительные условия.
2. Тематические блоки экскурсии.
3. Составьте описание трехдневного тура в Шанхай для каталога.

Билет №12

1. Заключение договора, подписание соглашения или меморандума.
2. Экскурсионное обслуживание туристов. Структура экскурсии.
3. Рассчитайте туристическое обслуживание группы 20 чел. в Харбине и напишите подробное предложение российской турфирме.

Билет №13

1. Рекламация. Составление ответа на рекламацию.
2. Как правильно запросить информацию о прибывающих туристах.
3. Напишите статью о грязелечебнице для каталога.

Билет №14

1. Выставление счета.
2. Тематические блоки экскурсии.
3. Вы гид группы российских туристов в Пекине, которую вы встретили в аэропорту и везете в отель. Какую путевую информацию вы дадите?

Билет №15

1. Варианты оформления калькуляции и ценового предложения.
2. Как провести переговоры. Как сформулировать согласие, частичное согласие, отказ, дополнительные условия.
3. Составьте описание пятизвездочной гостиницы на море для каталога.

Билет №16

1. Запрос о калькуляции туристического обслуживания.
2. Гостиничная терминология.
3. Составьте описание семидневного зимнего тура в Харбин для каталога.

Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых
-------	--------------	-------------------------------	---------------------------------

			контролируются
1.	Зачет с оценкой.	Основная терминология туристической отрасли.	ПК-1
2.	Зачет с оценкой. Контрольная работа.	Описание туристических услуг в каталоге.	ПК-1
3.	Зачет с оценкой.	Бронирование тура.	ПК-1
4.	Зачет с оценкой. Контрольная работа.	Запрос о калькуляции туристического обслуживания. Варианты оформления калькуляции и ценового предложения.	ПК-1
5.	Зачет с оценкой.	Подтверждение туристического обслуживания. Выставление счета. Запрос информации о прибывающих туристах.	ПК-1
6.	Зачет с оценкой.	Бронирование гостиницы. Гостиничная терминология.	ПК-1
7.	Зачет с оценкой. Контрольная работа.	Экскурсионное обслуживание.	ПК-1
8.	Зачет с оценкой.	Встреча туристов в аэропорту. Путевая информация.	ПК-1
9.	Зачет с оценкой.	Презентация турфирмы на выставке.	ПК-1
10.	Зачет с оценкой.	Переговоры.	ПК-1
11.	Зачет с оценкой.	Подписание договора.	ПК-1
12.	Зачет с оценкой. Контрольная работа.	Рекламация и ответ на рекламацию.	ПК-1

Разработчик:



(подпись)

к.филолог.н., доцент
(занимаемая должность)

Ю.А.Арская
(инициалы, фамилия)

Программа рассмотрена на заседании кафедры русского языка как иностранного

«12» мая 2021 г.

Протокол № 5.

Зав.кафедрой  _____ Ю.А. Арская

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.